

# SOURATE 41

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MASJID TUCSON

United Submitters International

[www.masjiduntucson.org](http://www.masjiduntucson.org)

## Sourate 41 : Détaillé (Fussilat)

Au nom de Dieu, le Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.

1. H. M. \*
2. Une révélation du Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.
3. Une écriture sainte dont les versets fournissent les détails complets, dans un Quran en arabe, pour les gens qui savent.
4. Un porteur de la bonne nouvelle, aussi bien qu'un avertisseur. Cependant, la plupart d'entre eux se détournent ; ils n'entendent pas.
5. Ils dirent, « Nos esprits sont indécis, nos oreilles sont sourdes à ton message, et une barrière nous sépare de toi. Fais ce que tu veux, et nous aussi. »
6. Dis, « Je ne suis rien de plus qu'un être humain comme vous, qui a été inspiré que votre dieu est un dieu. Vous devrez Lui être dévoué, et demander Son pardon. Malheur aux adorateurs d'idoles.
7. « Qui ne donnent pas la charité obligatoire (Zakat), et en ce qui concerne l'Au-delà, ils sont mécréants. »
8. Quant à ceux qui croient et mènent une vie droite, ils reçoivent une récompense bien méritée.
9. Dis, « Vous ne croyez pas en celui qui a créé la terre en deux jours,\* et vous érigez des idoles pour rivaliser avec Lui, bien qu'Il soit le Seigneur de l'univers. »
10. Il plaça sur elle des stabilisateurs (les montagnes), la fit productive, et Il calcula ses provisions en quatre jours, pour satisfaire aux besoins de tous ces habitants.
11. Puis Il forma le ciel, quand il était encore du gaz, et dit, à lui et à la terre, « Venez à l'existence, bon gré, ou mal gré. » Ils dirent, « Nous venons bon gré. »
12. Ainsi, Il\* compléta les sept univers en deux jours, et édicta les lois pour chaque univers. Et nous\* avons paré l'univers le plus bas avec une lampe, et avons placé des gardes autour d'elle. Telle est le dessein du Tout-Puissant, l'Omniscient.

### **THEME = Avertissement.**

13. S'ils se détournent, alors dis, « Je vous avertis d'un désastre comme les désastres qui anéantirent les `Ad et les Thamud. »
14. Leurs messagers allèrent vers eux, aussi bien avant eux et après eux, disant, « Vous ne devrez adorer que DIEU. » Ils dirent, « Si ton Seigneur voulait, Il pourrait avoir envoyé des anges. Nous ne croyons pas en ce que tu dis. »
15. Quant aux `Ad, ils devinrent arrogants sur terre, s'opposèrent à la vérité, et dirent, « Qui est plus puissant que nous ? » Ne réalisent-ils pas que DIEU, qui les a créé, est plus puissant qu'eux? Ils furent ingrats à l'égard de nos révélations.
16. Par conséquent, nous avons envoyé sur eux un vent violent, pendant quelques jours misérables. Nous les avons affligés ainsi d'un châtement humiliant dans cette vie, et le châtement de l'Au-delà est plus humiliant, ils ne peuvent jamais gagner.

## Sura 41: Detailed(Fussilat)

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. H. M.\*
2. A revelation from the Most Gracious, Most Merciful.
3. A scripture whose verses provide the complete details, in an Arabic Quran, for people who know.
4. A bearer of good news, as well as a warner. However, most of them turn away; they do not hear.
5. They said, "Our minds are made up, our ears are deaf to your message, and a barrier separates us from you. Do what you want, and so will we."
6. Say, "I am no more than a human being like you, who has been inspired that your god is one god. You shall be devoted to Him, and ask His forgiveness. Woe to the idol worshippers.
7. "Who do not give the obligatory charity (Zakat), and with regard to the Hereafter, they are disbelievers."
8. As for those who believe and lead a righteous life, they receive a well deserved recompense.
9. Say, "You disbelieve in the One who created the earth in two days,\* and you set up idols to rank with Him, though He is Lord of the universe."
10. He placed on it stabilizers (mountains), made it productive, and He calculated its provisions in four days, to satisfy the needs of all its inhabitants.
11. Then He turned to the sky, when it was still gas, and said to it, and to the earth, "Come into existence, willingly or unwillingly." They said, "We come willingly."
12. Thus, He\* completed the seven universes in two days, and set up the laws for every universe. And we\* adorned the lowest universe with lamps, and placed guards around it. Such is the design of the Almighty, the Omniscient.

### **CENTER = Warning**

13. If they turn away, then say, "I am warning you of a disaster like the disaster that annihilated `Ad and Thamud."
14. Their messengers went to them, as well as before them and after them, saying, "You shall not worship except GOD." They said, "Had our Lord willed, He could have sent angels. We are disbelievers in what you say."
15. As for `Ad, they turned arrogant on earth, opposed the truth, and said, "Who is more powerful than we?" Did they not realize that GOD, who created them, is more powerful than they? They were unappreciative of our revelations.
16. Consequently, we sent upon them violent wind, for a few miserable days. We thus afflicted them with humiliating retribution in this life, and the retribution of the Hereafter is more humiliating; they can never win.

17. Quant aux Thamud, nous leur avons fourni la guidance, mais ils préférèrent l'aveuglement à la guidance. Par conséquent, le désastre et un châtement honteux les anéantirent, à cause de ce qu'ils ont gagné.
18. Nous sauvons toujours ceux qui croient et mènent une vie droite.
19. Le jour viendra lorsque les ennemis de DIEU seront appelés au feu de l'Enfer, par la force.
20. Une fois qu'ils y sont, leurs propres ouïes, leurs yeux, et leurs peaux témoigneront de tout qu'ils avaient fait.

**THEME = La vidéo.**

21. Ils diront à leurs peaux, « Pourquoi avez-vous témoigné contre nous ? » Elles répliqueront, « DIEU nous a fait parler ; Il est le Seul qui fait que toute chose parle. Il est le Seul qui vous créa la première fois, et maintenant vous êtes retournés à Lui. »
22. Il n'y a pas moyen de vous cacher de votre propre ouïe, vos yeux, ou votre peau. En fait, vous pensiez que DIEU ignorait beaucoup de ce que vous avez fait.
23. Ce genre de pensée à propos de votre Seigneur causera votre chute, et alors vous deviendrez perdants.
24. S'ils poursuivent le chemin sur lequel ils sont, l'Enfer sera leur destinée, et s'ils font des excuses, ils ne seront pas excusés.

**THEME = Les compagnons djinns.**

25. Nous leur assignons des compagnons qui enjolivent à leurs yeux tout ce qu'ils font. Ainsi, ils termineront subissant le même destin que les communautés précédentes de djinns et d'humains, qui furent aussi perdantes.
26. Ceux qui n'ont pas cru dirent, « N'écoutez pas ce Quran et déformez-le, que vous puissiez gagner. »
27. Nous affligerons certainement ces mécréants d'un sévère châtement. Nous leur demanderons certainement réparation pour leurs mauvaises œuvres.
28. Telle est le dédommagement qui attend les ennemis de DIEU. L'Enfer sera leur demeure éternelle ; une juste punition car ils repoussent nos révélations.

**THEME = Au Jour du Jugement.**

29. Ceux qui n'ont pas cru diront, « Notre Seigneur, montres-nous, ceux parmi les deux espèces – djinns et humains – qui nous ont trompés, ainsi nous pouvons les piétiner sous nos pieds, et les mettre au plus bas. »

**THEME = Parfait bonheur : Maintenant et pour toujours.**

30. Ceux qui proclament : « Notre Seigneur est DIEU ? » puis mènent une vie droite, les anges descendent sur eux : « Vous n'aurez aucune crainte, et vous ne serez pas affligés. Réjouissez-vous de la bonne nouvelle que le Paradis a été réservé pour vous.
31. « Nous sommes alliés dans cette vie, et dans l'Au-delà. Et vous y aurez tout ce que vous souhaitez ; vous aurez tout ce que vous voulez.

17. As for Thamud, we provided them with guidance, but they preferred blindness over guidance. Consequently, the disastrous and shameful retribution annihilated them, because of what they earned.
18. We always save those who believe and lead a righteous life.
19. The day will come when the enemies of GOD will be summoned to the hellfire, forcibly.
20. Once they get there, their own hearing, eyes, and skins will bear witness to everything they had done.

#### **CENTER = The Video Record**

21. They will say to their skins, "Why did you bear witness against us?" They will reply, "GOD made us speak up; He is the One who causes everything to speak. He is the One who created you the first time, and now you have been returned to Him."
22. There is no way you can hide from your own hearing, your eyes, or your skins. In fact, you thought that GOD was unaware of much of what you do.
23. This kind of thinking about your Lord will cause you to fall, and then you become losers.
24. If they continue the way they are, Hell will be their destiny, and if they make up excuses, they will not be excused.

#### **CENTER = The Jinn Companions**

25. We assign to them companions who adorn everything they do in their eyes. Thus, they end up incurring the same fate as the previous communities of jinns and humans, who were also losers.
26. Those who disbelieved said, "Do not listen to this Quran and distort it, that you may win."
27. We will certainly afflict these disbelievers with a severe retribution. We will certainly requite them for their evil works.
28. Such is the requital that awaits GOD's enemies. Hell will be their eternal abode; a just requital for discarding our revelations.

#### **CENTER = On the Day of Judgment**

29. Those who disbelieved will say, "Our Lord, show us those among the two kinds-jinns and humans-who misled us, so we can trample them under our feet, and render them the lowliest."

#### **CENTER = Perfect Happiness: Now and Forever**

30. Those who proclaim: "Our Lord is GOD," then lead a righteous life, the angels descend upon them: "You shall have no fear, nor shall you grieve. Rejoice in the good news that Paradise has been reserved for you.
31. "We are your allies in this life, and in the Hereafter. You will have in it anything you wish for; you will have anything you want.

32. « (Telle est votre) ultime demeure, du Pardonneur, du Plus Miséricordieux. »

**THEME = Soumis.**

33. Qui peut prononcer de meilleures paroles que celui qui invite à DIEU, œuvre à la droiture, et dit, « Je suis un soumis. »

34. N'est pas égal la bonne réponse et la mauvaise réponse. Vous devrez recourir à la réponse la plus bienveillante. Ainsi, celui qui était votre ennemi, peut devenir votre meilleur ami.

35. Personne ne peut atteindre ceci excepté ceux qui persévèrent. Personne ne peut atteindre ceci excepté ceux qui sont extrêmement chanceux.

**THEME = Quand le diable vous tente.**

36. Quand le diable vous chuchote une idée, vous devrez chercher refuge en DIEU. Il est l'Entendeur, l'Omniscient.

**THEME = Les preuves de Dieu**

37. Parmi Ses preuves sont la nuit et le jour, et le soleil et la lune. Ne vous prosternez pas devant le soleil, ni la lune ; vous devrez tomber prosterner devant le DIEU qui les créa, si Lui seul vous adorez.

38. S'ils sont trop arrogants pour faire ceci, alors ceux qui sont à votre Seigneur Le glorifient nuit et jour, sans jamais être fatigués.

39. Parmi Ses preuves est que vous voyez la terre tranquille, puis, dès que nous la couvrons avec de l'eau, elle vibre de vie. Sûrement, le Seul qui la fait revivre peut faire revivre le mort. Il est Omnipotent.

40. Sûrement, ceux qui déforment nos révélations ne nous sont pas cachées. Est-ce que celui qui est jeté en Enfer est mieux, ou celui qui vient en toute sécurité au Jour de la Résurrection ? Faites tout ce que vous voulez, Il est Voyant de tout ce que vous faites.

**THEME = Le miracle mathématique du Quran.\***

41. Ceux qui ont rejeté la preuve\* du Quran lorsqu'elle vint à eux, ont rejeté aussi un Honorable livre.

42. Aucun mensonge ne peut y entrer, dans le passé ou dans le future\* ; une révélation du Plus Sage, le Plus Digne de louange.

**THEME = Messager du Pacte de Dieu**

43. Ce qui t'est dit est précisément ce qui a été dit aux messagers précédents. Votre Seigneur possède le pardon, et Il possède aussi un pénible châtement.

**THEME = La langue hors de propos.\***

44. Si nous l'avions fait en un Quran non-arabe ils auraient dit, « Pourquoi est-il descendu dans cette langue ? » Qu'il soit arabe ou non-arabe, dis, « Pour ceux qui croient, c'est un guide et une guérison. Quant à ceux qui ne croient pas, ils y seront sourds et aveugles, comme s'il leur était adressé de loin. »

32. "(Such is your) ultimate abode, from a Forgiver, Most Merciful."

### **CENTER = Submitters**

33. Who can utter better words than one who invites to GOD, works righteousness, and says, "I am one of the submitters"?
34. Not equal is the good response and the bad response. You shall resort to the nicest possible response. Thus, the one who used to be your enemy, may become your best friend.
35. None can attain this except those who steadfastly persevere. None can attain this except those who are extremely fortunate.

### **CENTER = When the Devil Entices You**

36. When the devil whispers an idea to you, you shall seek refuge in GOD. He is the Hearer, the Omniscient.

### **CENTER = Proofs of God**

37. Among His proofs are the night and the day, and the sun and the moon. Do not prostrate before the sun, nor the moon; you shall fall prostrate before the GOD who created them, if you truly worship Him alone.
38. If they are too arrogant to do this, then those at your Lord glorify Him night and day, without ever tiring.
39. Among His proofs is that you see the land still, then, as soon as we shower it with water, it vibrates with life. Surely, the One who revived it can revive the dead. He is Omnipotent.
40. Surely, those who distort our revelations are not hidden from us. Is one who gets thrown into Hell better, or one who comes secure on the Day of Resurrection? Do whatever you wish; He is Seer of everything you do.

### **CENTER = Mathematical Miracle of the Quran\***

41. Those who have rejected the Quran's proof\* when it came to them, have also rejected an Honorable book.
42. No falsehood could enter it, in the past or in the future;\* a revelation from a Most Wise, Praiseworthy.

### **CENTER = God's Messenger of the Covenant\***

43. What is said to you is precisely what was said to the previous messengers. Your Lord possesses forgiveness, and He also possesses painful retribution.

### **CENTER = Language is Irrelevant**

44. If we made it a non-Arabic Quran they would have said, "Why did it come down in that language?" Whether it is Arabic or non-Arabic, say, "For those who believe, it is a guide and healing. As for those who disbelieve, they will be deaf and blind to it, as if they are being addressed from faraway."

45. Nous avons donné à Moïses l'écriture sainte et elle fut aussi contestée. Si ce n'avait été par une décision prédéterminée de votre Seigneur, ils auraient été jugés immédiatement. Vraiment, ils arborent beaucoup trop de doutes.
46. Celui qui œuvre à la droiture fait ainsi pour son propre bien, et celui qui œuvre au mal fait ainsi à son propre détriment. Votre Seigneur n'est jamais injuste envers les gens.

**THEME = Les idoles désavouent leurs idoles.**

47. Avec Lui est le savoir au sujet de l'Heure (la fin du monde).\* Aucuns fruits n'émergent de leurs écorces, et aucune femelle ne conçoit ou donne naissance, sans Sa connaissance. Le jour viendra lorsqu'Il les questionnera : « Où sont les idoles que vous avez érigées à côté de Moi ? » Ils diront, « Nous Te proclamons qu'aucun d'entre nous ne témoigne de cela.
48. Les idoles qu'ils avaient idolâtrées les désavoueront, et ils réaliseront qu'il n'y aura pas d'échappatoire.

**THEME = Amis quand il fait mauvais temps.**

49. L'être humain n'est jamais fatigué d'implorer pour des bonnes choses. Et lorsque l'adversité lui tombe dessus, il devient abattu, désespéré.
50. Et lorsque nous le bénissons après qu'il a souffert une adversité, il dit, « Ceci m'appartient. Je ne crois pas que l'Heure n'arrivera jamais. Même si je suis retourné à mon Seigneur, je découvrirai chez Lui de meilleure chose. » Le plus certainement, nous informerons les mécréants de toutes leurs œuvres, et nous les engagerons vers un sévère châtement.
51. Quand nous bénissons l'être humain, il se détourne, et dérive de plus en plus loin, et lorsqu'il souffre une affliction, il implore bruyamment.
52. Proclame : « Qu'en est-il si ceci est la vérité de DIEU, puis que vous décidez de la rejeter ? Qui s'égare plus loin que ceux qui ont décidé de s'opposer à ceci ? »
53. Nous leur montrerons nos preuves dans les horizons, et à l'intérieur d'eux-mêmes, jusqu'à ce qu'ils réalisent que ceci est la vérité.\* Est-ce que votre Seigneur n'est pas suffisant en tant que témoin de toutes choses ?
54. Vraiment, Ils sont pleins de doutes au sujet de la rencontre de leur Seigneur. Il est pleinement conscient de toutes choses.

**NOTES**

- 41 : 1 Pour la signification de ces Initiales Coraniques, voir Notes 40 : 1.
- 41 : 9 – 10 Les « jours » de la création représente une période. Ainsi, l'univers physique a été créé en deux jours, tandis que le calcul des provisions pour toutes les créatures sur terre en a demandé quatre. Ceci nous enseigne également qu'il n'y a de la vie que sur cette planète Terre.
- 41 : 12 Dieu seul créa l'univers (18 : 51), mais les anges ont participé en faisant certains travaux dans l'univers le plus bas. Notre univers ne peut pas supporter la présence physique de Dieu (7 : 143). Le temps au pluriel fait connaître le rôle des anges dans notre univers (appendice 10).
- 41 : 41 Le mot « Zikr » fait référence au code mathématique du Quran, comme c'est éclairci en 38 : 1.



45. We have given Moses the scripture and it was also disputed. If it were not for your Lord's predetermined decision, they would have been judged immediately. Indeed, they harbor too many doubts.
46. Whoever works righteousness does so for his own good, and whoever works evil does so to his own detriment. Your Lord is never unjust towards the people.

#### **CENTER = Idols Disown Their Followers**

47. With Him is the knowledge about the Hour (end of the world).\* No fruits emerge from their sheaths, nor does any female conceive or give birth, without His knowledge. The day will come when He asks them: "Where are those idols that you set up beside Me?" They will say, "We proclaim to You that none of us bears witness to that."
48. The idols they had idolized will disown them, and they will realize that there will be no escape.

#### **CENTER = Bad Weather Friends**

49. The human being never tires of imploring for good things. And when adversity befalls him, he turns despondent, desperate.
50. And when we bless him after suffering some adversity, he says, "This belongs to me. I do not believe that the Hour will ever come to pass. Even if I am returned to my Lord, I will find at Him better things." Most certainly, we will inform the disbelievers of all their works, and will commit them to severe retribution.
51. When we bless the human being, he turns away, and drifts farther and farther away, and when he suffers any affliction, he implores loudly.
52. Proclaim: "What if this is truly from GOD, then you decide to reject it? Who are farther astray than those who decide to oppose this?"

#### **CENTER = A Great Prophecy\***

53. We will show them our proofs in the horizons, and within themselves, until they realize that this is the truth.\* Is your Lord not sufficient as a witness of all things?
54. Indeed, they are doubtful about meeting their Lord. He is fully aware of all things.

#### **NOTES**

- 41:1 For the significance of these Quranic Initials, see Footnote 40:1.
- 41:9-10 The ``days" of creation represent a yardstick. Thus, the physical universe was created in two days, while the calculation of provisions for all the creatures on earth required four. This also teaches us that there is life only on this planet Earth.
- 41:12 God alone created the universe (18:51), but the angels participated in handling certain jobs in the lowest universe. Our universe cannot stand the physical presence of God (7:143). The plural tense acknowledges the angels' role in our universe (Appendix 10).
- 41:41 The word "Zikr" refers to the Quran's mathematical code, as made clear in 38:1.

- 41 : 42 Une des fonctions majeures du miracle mathématique du Quran est de garder chaque lettre et chaque aspect du Quran. Ainsi, n'importe quelle modification est immédiatement décelée ( appendice 1 & 24).
- 41 : 43 La preuve mathématique montre que ce verset fait référence au Messenger de Dieu du Pacte. En additionnant la valeur géométrique de « Rashad » (505), plus la valeur de « Khalifa » (725), plus ce numéro de verset (43), nous obtenons  $505+725+43=1273=19 \times 67$ . Voir appendice 2.
- 41 : 47 Dieu a révélé cette connaissance par Son Messenger du Pacte (appendice 25).
- 41 :53 Les lettres qui composent ce verset sont de 19, et leurs valeurs géométriques s'élèvent à 1387,  $19 \times 73$ . Cette grande prophétie, ainsi que 9 : 33, 48 : 28, 61 : 9 & 110 : 2 nous informe que le monde entier est destiné à accepter le Quran en tant que message inaltéré de Dieu. (Voir appendice 38).

- 41:42 One of the major functions of the Quran's mathematical miracle is to guard every letter and every aspect of the Quran. Thus, any tampering is immediately recognized (Apps. 1 & 24).
- 41:43 Mathematical proof shows that this verse refers to God's Messenger of the Covenant. By adding the gematrical value of "Rashad" (505), plus the value of "Khalifa" (725), plus this verse number (43), we get  $505+725+43=1273=19 \times 67$ . See Appendix 2.
- 41:47 God has revealed this knowledge through His Messenger of the Covenant (Appendix 25).
- 41:53 The letters that compose this verse are 19, and their gematrical values add up to 1387,  $19 \times 73$ . This great prophecy, together with 9:33, 48:28, 61:9 & 110:2 inform us that the whole world is destined to accept the Quran as God's unaltered message (See Appendix 38).